

CAPÍTOL 8

En Pere Saputo rep
una carta misteriosa i
la visita d' un cavaller



Brauli Foz:

- Un dia en Pere va rebre un sobre amb una carta a dintre.
No hi havia cap data escrita.
Tampoc hi havia cap signatura.
Al sobre posava el següent:
 - Per a en Pere Saputo, a Almudèvar.

En Pere va obrir el sobre.

A la carta només estava escrita aquesta frase:

- Fa quatre anys...

No li feia falta llegir res més.

En Pere sabia qui era la persona que havia escrit la carta.

La carta era de Morfina.

Morfina era la filla del Senyor Sever Manel d' Estada.

En Pere la va conèixer a un poble tocant música.

En aquell poble Pedro es va fer passar

per un estudiant de la **tuna**
que s' anomenava Paquet.

Morfina va descobrir que en Paquet era en Pere Saputo.

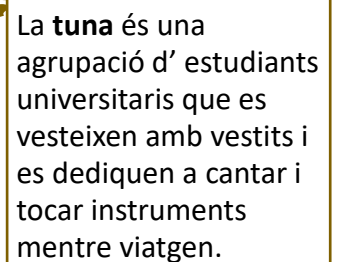
Era l' única persona

que coneixia la seva veritable identitat.

En Pere va agafar paper i ploma per a respondre.

Va escriure la següent paraula:

- Pacència.



La **tuna** és una agrupació d' estudiants universitaris que es vesteixen amb vestits i es dediquen a cantar i tocar instruments mentre viatgen.

En Pere tampoc va escriure ni la data ni la signatura.
Va tancar la carta en un sobre, sense escriure res
i la va enviar a la direcció on vivia el Senyor Sever.

Uns dies més tard
el senyor Sever va rebre la carta a casa seva.
Va obrir el sobre i va llegir la carta.
No entenia res.
El senyor Sever no sabia qui li havia escrit aquella carta
ni què volia dir amb la paraula escrita: paciència.

Li va ensenyar la carta a la seva dona Marieta,
al seu fill el senyor Vicenç, a la seva filla Morfina
i a amics i amigues seus.
Ningú sabia el que significava ni qui la havia escrita.

Morfina va dissimular molt bé.
Quan el seu pare li va preguntar per la carta,
es va fer la sorpresa.

Llavors, el senyor Sever va reunir la seva família i els va dir:

Senyor Sever:

- Aniré a Almudèvar per a parlar amb en Pere Saputo.
És un home molt intel·ligent
i segur que sap resoldre aquest **misteri**.
A més, ja tenia ganes de conèixer-ho.

Alguna cosa **misteriosa**
és alguna cosa que no
sabem com o perquè
ocórrer.

Senyor Vicenç:

- Jo aniré amb tu, pare!

Morfina:

- I jo i jo!
Si us plau, deixa 'm amb tu pare.
Vull conèixer-lo a en Pere Saputo.
És l'única cosa que et demano en aquesta vida.

El Senyor Sever estava molt content perquè els seus fills volguessin acompanyar-lo. Sobretot s'alegrava d'escoltar a Morfina, perquè era una noia jove que estava soltera encara i no li agradava conèixer a altres homes. Però el senyor Sever preferia anar només la primera vegada.

Senyor Sever:

- Aquesta vegada aniré jo sol.
Després de veure a en Pere Saputo veurem què passa.

El Senyor Sever va viatjar amb un criat i una mula. Van arribar a Almudèvar al matí. El criat i la mula es van quedar a la fonda i el senyor Sever se'n va anar a casa d'en Pere. El Senyor Sever va trucar a la porta de la casa.

En Pere va obrir la porta i va reconèixer al senyor Sever.
Havien passat 4 anys des de l'última vegada que es van veure
i el **senyor Sever estava igual**.
Però el senyor Sever no va reconèixer a en Pere.

Aquesta expressió
significa que l'aspecte
del senyor Sever no
havia canviat amb el
pas dels anys.

En Pere havia canviat molt el seu aspecte físic:
vestia amb roba més elegant,
era més alt i s'havia deixat una mica de barba.
I, es clar, no es deia Paquet...

Pere Saputo:

- Bon dia senyor.
Qui és vostè?

Senyor Sever:

- Bon dia.
Em dic Sever Manel d'Estada.
Tothom em diu senyor Sever.
He vingut amb el meu criat i la meva mula des de lluny.
Estic allotjat a la fonda i he vingut...

En aquell moment, en Pere va interrompre al senyor Sever.
Es va girar cap a l'interior de la seva casa i va cridar:

Pere Saputo:

- Mare.
Si us plau, vine cap a la porta.

La mare d' en Pere va baixar fins a la porta.

Pere Saputo:

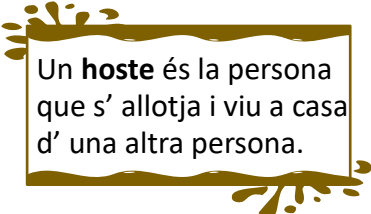
- Mare, digues-li a la nostra criada que vagi cap a la fonda.
Ha d'anar a buscar al criat i la mula d aquest cavaller.
Que els porti a casa nostra a allotjar-se.

Senyor Sever:

- No fa falta senyor Pere...

Pere Saputo:

- Un cavaller com tu
no pot allotjar-se a una fonda.
Et quedaràs a casa meva.
Seràs el meu **hoste**.
Casa meva no és un palau, però t' atendrem bé
i estaràs més còmode que a la fonda.



Un **hoste** és la persona
que s' allotja i viu a casa
d' una altra persona.

El senyor Sever insistia a quedar-se a la fonda,
però en Pere volia convidar-lo a casa seva.

Al final, el senyor Sever, el criat i la mula
es van allotjar a casa d' en Pere.

En Pere i el senyor Sever van parlar de moltes coses.
A la tarda el senyor Sever li va ensenyar la carta a en Pere
i van tenir una conversa:

Senyor Sever:

- Pere he vingut fins aquí per aquesta carta.
La vaig rebre fa uns dies
i ningú sap dir-me qui l' ha escrit.
Ets un home intel·ligent.
Pots ajudar-me a saber qui l' ha escrit?

En Pere va agafar la carta.
Encara era la carta que ell mateix havia escrit,
va dissimular quan la va agafar i la va llegir.
Va passar una estona **inspeccionant-la** i va dir:

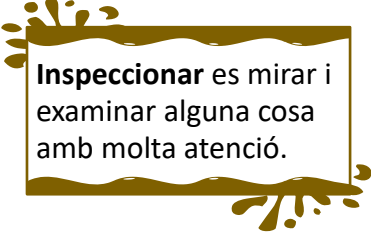
Pere Saputo:

- Aquesta carta és la resposta a una altra carta.

Senyor Sever:

- Com dius?!
Impossible.
Jo escric moltes cartes, però sempre rep resposta
i guardo tot de forma molt ordenada.

No he escrit cap carta abans de rebre aquesta.
I la meva dona tampoc.
Ni els meus fills o altres persones que conec.
Ningú sap res d' aquesta carta.



Inspeccionar es mirar i examinar alguna cosa amb molta atenció.

Pere Saputo:

- Doncs jo et dic que aquesta carta és una resposta a una altra carta.

Crec que algú ha escrit una carta **en el teu nom.**

Senyor Sever:

- No pot ser.
No m'ho puc creure...

Pere Saputo:

- Pots creure el que vulguis.

A vegades hi ha somnis que semblen ser la realitat i a vegades la realitat es confon amb somnis.

Aquesta carta és el que jo et dic: una resposta.

Estic segur.

El senyor Sever estava confós.

Es va quedar callat.

En Pere va seguir parlant.

Pere Saputo:

- Pensarem en persones de la teva família que hagin pogut fer una cosa així.

Tens ànimes al purgatori?

Algú de la teva família ha pecat alguna vegada?

Aquesta expressió significa que algú fa alguna cosa i signa amb el nom d'una altra persona.

Aquesta frase vol dir que, a vegades, les persones confonen les coses reals amb coses que han somiat.

En Pere vol saber si algú de la família del Senyor Sever ha fet alguna cosa dolenta a la seva vida que té que resoldre encara.

Senyor Sever:

- Ui, la meva família és molt gran...
Alguna persona sí que haurà pecat...

Pere Saputo:

- Doncs millor que corregeixin els seus pecats.

Algú de la teva família és pobre?

Senyor Sever:

- Una o dues persones...

Pere Saputo:

- Doncs intenta ajudar-los per a sortir de la pobresa.

Tens alguna filla casada?

Senyor Sever:

- No.
Tinc una filla i està soltera.
Es diu Morfina.

Pere Saputo:

- Ah sí?
Llavors ja està resolt el misteri.
Crec que aquesta carta és una resposta per a la teva filla.
La teva filla ha d' escriure-li cartes a una persona que estima.
Deu ser la persona amb la que vol casar-se...

Senyor Sever:

- Impossible!
Ella no vol casar-se.

Pere Saputo:

- Jo et dic que sí vol casar-se.

Senyor Sever:

- I jo et dic que no vol casar-se.

Pere Saputo:

- Estic segur.
La teva filla es vol casar.

Senyor Sever:

- Com pots saber-ho?

Pere Saputo:

- És fàcil saber-ho.
Heu portat a la vostra filla a un convent
per què es faci monja?

Senyor Sever:

- És clar que la portaré a un convent!
Ja li vaig dir que, o es casava, o es feia monja.
Però això del convent no li va agradar res.
Aquell dia es va enfadar molt amb mi.

Pere Saputo:

- Ho veus?

Ho sabia.

La teva filla no vol ser monja.

Per això estic segur de que es vulgui casar.

Senyor Sever:

- D' acord, està bé.

**Doncs la casaré amb qui jo vulgui,
encara que no li vingui de gust!**

Fa anys, els pares de famílies riques triaven les parelles amb els qui s' anaven a casar els seus fills o filles.

Pere Saputo:

- Millor mata-la.

Senyor Sever:

- Però què dius?!

Pere Saputo:

- Et dic que la pots matar.

És millor que la matis

a que la obliguis a casar-se amb algú que no estima.

A veure, senyor Sever.

Alguna vegada has parlat amb la teva filla sobre el que vol?

Li has preguntat si estima a algun home?

Conec a les dones.

Jo t' asseguro que la teva filla es vol casar.

Només cal esbrinar amb quina persona.

Senyor Sever:

- Estic confós senyor Pere.
Llavors, què he de fer
quan torni a casa meva?
Què puc fer
per a saber qui ha escrit aquesta carta?

Pere Saputo:

- És fàcil, senyor Sever.

Tens que treure les ànimes del purgatori:

- Digues-li a la teva família que confessi els seus pecats.
- Ajuda a les persones pobres de la teva família.
- I pregunta-li a la teva filla amb qui vol casar-se.

Aquesta frase vol dir
que té que resoldre els
problemes amb la seva
família.

Segur que fent tot això
sabràs qui ha escrit la carta i què significa.

Senyor Sever:

- Ufff...
Fer tot això és molt complicat.
Sobretot, parlar amb la meva filla Morfina.
Amb mi mai parla d' aquestes coses.

Si us plau, senyor Pere, vine amb mi.
Així m' ajudaràs amb aquest problema
i podràs pintar-me una sala a casa meva.

Pere Saputo:

- Està bé senyor Sever.
Aniré a casa teva **amb molt de gust.**

Senyor Sever:

- Què bé!
Ja respiro molt més tranquil.

Pere Saputo:

- M'alegro.

Senyor Sever:

- Jo també m'alegro.
Els meus fills es posaran molt contents.
Morfina tenia moltes ganes de conèixer-te.
Ja la veuràs.

És una noia jove i bonica.

Tothom diu que és la dona més bella.

I jo crec que és veritat.

Però t'aviso senyor Pere:

la meva filla Morfina és molt intel·ligent i **discreta.**

Serà difícil que parlis amb ella

i et digui el que pensa i sent.

Aquesta expressió vol dir que en Pere anirà encantat a casa del Senyor Sever.

Aquesta expressió significa el mateix que aquesta altra: ai quin alleujament. S'utilitza per a demostrar tranquil·litat.

Una **persona discreta** és una persona prudent, que sap guardar els secrets i no li agrada cridar l'atenció.

Pere Saputo:

- No et preocupis senyor Sever.
Et prometo que parlaré amb ella
i sabré a quina persona estima.
En pocs dies sabrem qui va escriure aquesta carta.

Confia en mi senyor Sever.
Jo estaré a casa teva com a convidat.
Pintaré la sala i observaré a la teva família.
Tu no tens que fer res.
Tot anirà bé i sabrem tota la veritat.

El Senyor Sever estava molt feliç després de parlar amb en Pere.
Va estar tres dies més a Almudèvar.
En Pere li va ensenyar els seus llibres, quadres
i, un dia, va tocar el violí per a el senyor Sever.

Al quart dia, el senyor Sever va preparar el seu equipatge
i es va acomiadar d' en Pere.

Senyor Sever:

- Senyor Pere.
Tinc que anar-me ja.
Moltes gràcies per tot.

Pere Saputo:

- Gràcies a tu, senyor Sever.

Abans d' anar-te, m' agradaria fer-te tres regals.

Senyor Sever:

- Tres regals?
Però, per què?

Pere Saputo:

- Per un costum que s' ha perdut.
Fa anys es regalaven els **dons d' hostalatge**.
Així que agafa el que vulguis d' aquesta casa.

T' agrada llegir llibres?

Tinc molts i en diferents idiomes.

O prefereixes algun quadre?

Tots els que veus a casa meva els he pintat jo.

Senyor Sever:

- Puc agafar qualsevol cosa?

Pere Saputo:

- El que tu vulguis.

Senyor Sever:

- Segur?

Pere Saputo:

- Es clar que sí.
Serà un honor que agafis el que vulguis de casa meva.
Ets un gran cavaller i ara amic meu.

Senyor Sever:

- Està bé.
En aquest cas, m' agradaria emportar-me aquest llibre:
La consolació de la filosofia.
El llibre original està en llatí
i tu l' has traduït sencer.

Pere Saputo:

- Perfecte.
És teu ara.
És un llibre meravellós.

Senyor Sever:

També m' he fixa't en els dos retrats del passadís.
En un retrat apareixes tu i en l' altre la teva mare.
Estan molt ben fets.

M' agradaria emportar-me 'ls.
Però crec que són retrats molt importants per a tu
i no vull que et sentis malament.

Pere Saputo:

- Sí, senyor Sever.

Són dos retrats molt importants per a mi.

I per això mateix serà un honor que te 'ls emportis.

Senyor Sever:

- De veritat?

Pere Saputo:

- Per descomptat.

Senyor Sever:

- Ah! Quina alegria.

Els penjaré en el millor lloc de casa meva.

Els posaré un llum a prop perquè es vegin.

Sempre il·luminats, de dia i de nit.

Moltes gràcies per aquests regals senyor Pere.

Pere Saputo:

- Aquests regals només te 'ls dono a tu, senyor Sever.

A ningú més en el món els hi donaria

perquè ets un bon home i un gran cavaller.

Adéu, amic meu.

El Senyor Sever es va acomiadar d' en Pere i s' en va anar d' Almudèvar.

Al cap de pocs dies, el senyor Sever va arribar a casa seva.

La seva dona i fills a rebre 'l a la porta.

La seva família estava molt impacient.

Volien saber com li havia anat amb en Pere Saputo.

Senyor Sever:

- Estimada família!

Perdoneu-me per no haver-vos deixat venir amb
a conèixer a en Pere Saputo.

He estat 4 dies a casa seva.

A casa seva!

I he estat molt còmode i bé atès.

Ai, quin home!

Ai, quin home tan savi i amable!

Ja havia escoltat que era intel·ligent,
però, després de conèixer-ho,
us asseguro que és el home més savi del món.

És un cavaller amable, generós
i sembla que és ric.

I la seva mare és encantadora.

Fa anys treballava de bugadera.

Qui ho diria?

Ara és una senyora rica.

Aquesta expressió mostra sorpresa. S' utilitza quan veiem a algú que ha canviat molt amb el pas del temps o fa coses diferents.

Senyor Vicenç:

- Però, t' ha dit alguna cosa de la carta misteriosa?

Senyor Sever:

- De la carta m' ha dit moltes coses.

En aquell moment, Morfina va obrir més els ulls.

Estava molt atenta al que deia el seu pare.

Senyor Sever:

- Però no us vull dir res encara.
Ja us ho dirà en Pere Saputo.
En uns dies, vindrà a casa...

El Senyor Sever no va acabar la frase perquè li va interrompre el seu fill.

Senyor Vicenç:

- Aquí?!
A casa nostra?

Senyor Sever:

- Sí.
En Pere Saputo vindrà a casa nostra.
És un home molt savi
i quan et mira als ulls sap el que penses.
Així que ja podeu portar-vos bé
i evitar fer tonteries.

Senyor Vicenç:

- Llavors, en Pere Saputo vindrà aquí.
Segur?

Senyor Sever:

- Ja us he dit que sí!
I ens vindrà a pintar una sala.

Senyor Vicenç:

- Visca, Visca!
Coneixerem al famós Pere Saputo!

El Senyor Vicenç aplaudia mentre parlava.
Marieta i Morfina també estaven molt contentes.

Senyor Sever:

- Bé, en realitat, el podreu conèixer ara.

En aquell moment, el senyor Sever,
va treure els retrats de l'equipatge
i els va ensenyar a la seva família.
El Senyor Vicenç, Morfina y Marieta
es van **llençar de cop** a mirar els retrats.
Es van amuntegar i estaven incòmodes.

Senyor Severo:

- Calma, calma!
Espereu que ho penjo!

Llençar-se de cop
significa apropar-se a
alguna cosa de manera
brusca i ràpida.

Va penjar els retrats a una paret.

Ara els podien veure millor.

Tots es van quedar callats, mirant els retrats.

De cop i volta, el senyor Vicenç va dir:

Senyor Vicenç:

- Escolta pare, en Pere Saputo s' assembla a en Paquet.

No creus?

Senyor Sever:

- Quina tonteria!

Calla ignorant!

Què té a veure en Paquet amb en Pere Saputo?

Senyor Vicenç:

- Bé, és que una mica si...

Senyor Sever:

- Res!

No s' assemblen res de res.

Paquet era estudiant universitari.

**Era molt intel·ligent, això és veritat,
però res a veure amb en Pere Saputo.**

Ja coneixeràs a en Pere Saputo

i veuràs que no s' assembla res a en Paquet.

Fes-me el favor i deixa de dir tonteries.

Aquesta expressió s' utilitza quan vols saber l' opinió d' una altra persona. És semblant a preguntar: Què et sembla?

El Senyor Sever pensa que en Paquet i en Pere són dues persones molt diferents.

Aquesta expressió és el mateix que demanar alguna cosa a algú de manera educada.

Morfina es divertia molt.
Ella era l'única persona
que sabia que en Pere i en Paquet
eren la mateixa persona.

El retrat d'en Pere s'assemblava molt a en Paquet.
El Senyor Vicenç s'havia adonat,
però el senyor Sever no volia reconèixer 'l
i per això deia que no s'assemblaven.

Morfina volia gaudir una mica més
escoltant al seu pare enfadat,
per això va dir:

Morfina:

- Doncs a mi també em recorda a en Paquet.
Crec que Vicenç té raó.
Els ulls d'en Paquet
són iguals a els d'en Pere Saputo.
En Paquet té un aire a en Pere.
No ho veus, pare?

Aquesta expressió
significa que en Paquet
i en Pere
són molt semblants. La
paraula aire, en aquesta
frase, es refereix als
trets físics.

El Senyor Sever no podia més.
Després d'escoltar a Morfina,
se li va acabar la paciència.

Senyor Sever:

- **Sí que veig el semblant sí...
Els ulls i l' aire de la meva cinquena àvia bruixa!**

Tots sou uns **porros**.

¡Ja n' hi ha prou de parlar d' en Paquet!

Esteu dient que en Pere és igual que en Paquet.

És com dir que el dia i la nit

són el mateix.

O dir que és el mateix

un pal cremat i el sol.

O comparar un **pigmeu** amb un gegant.

No s' assemblen en res!

**Un dia, el senyor Pere va tocar el violí.
Va ser impressionant veure 'l tocar l' instrument.
Era com escoltar als àngels.
En Paquet gratava una mica les cordes...**

Senyor Vicenç:

- Quines ganes tinc de conèixer a en Pere Saputo!
Vaig a esperar que vingui a casa,
però em fan venir ganes d' agafar el meu cavall
i anar corrents a Almudèvar per a conèixer 'l ja.

Pare et prometo que em portaré com un cavaller
quan en Pere Saputo vingui a casa nostra.

El Senyor Sever està molt enfadat i diu aquest comentari sarcàstic per a tornar a dir que en Pere i en Paquet són persones diferents.

Aquesta paraula és el mateix que dir maldestres o ximplés. S' utilitzava per a insultar.

Els **pigmeus** són persones que viuen en algunes tribus d' Àfrica o Àsia. Són persones baixetes amb poca alçada.

El Senyor Sever diu que en Pere tocava el violí molt millor que en Paquet.

I tu, estimada germaneta meva, intenta ser amable.

**Sempre que venen homes importants a veure 'ns,
et comportes com una dona dura e impenetrable.**

Morfina:

- No us preocupeu per mi.
Us prometo que me comportaré como una dama.
- Em tornaré una noia tova i penetrable.**

Senyor Vicenç:

- Bé, ja veurem si és veritat el que dius.

Morfina:

- T' ho prometo...

Però en Pere no va tornar a casa del senyor Sever.
Pensava a anar a veure a Morfina,
però tenia assumptes que atendre a Almudèvar.

Brauli Foz:

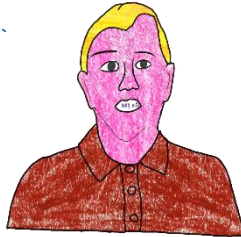
- **I com és la sort** eh, estimat lector?
El Senyor Sever va morir dos mesos després.
En Pere no es va atrevir a anar a casa de Morfina...
El misteri de la carta es va quedar sense resoldre
i Morfina es va quedar amb les ganes
de tornar a veure a en Pere, el seu amor...

El Senyor Vicenç li diu a Morfina que es comporti millor quan vagi en Pere Saputo a casa seva. El Senyor Vicenç li recorda que és una dona poc agradable.

Morfina utilitza les paraules contràries que el Senyor Vicenç per a demostrar que es comportarà com esperen. Aquest comentari també vol dir que Morfina espera que en Pere mantingui relacions sexuals amb ella.

Aquesta expressió vol dir que a vegades hi ha coses imprevistes a la vida que ens sorprenen.

INFORMACIÓ D' EN JOSEP LLUÍS:



Els **dons d' hostalatge** són regals que rebien els hostes de les persones propietàries de les cases on s' allotjaven.

Quan els hostes marxaven de la casa, les persones propietàries els regalaven coses que els hostes necessitaven.

Per exemple, roba, espases, escuts o fins i tot cavalls.

La **consolació de la filosofia** és un llibre que va escriure el filòsof romà Beoci l' any 524 mentre estava a la presó.

Beoci va ser una persona molt important a la seva època, però el van ficar a la presó per traïció a un rei.

A l' obra apareix Beoci parlant amb una dona sobre dubtes de la vida i el món.